

Научная статья

УДК 378.8.016:811.161.1

DOI: 10.24412/2076-913X-2025-359-186-202

ОТБОР И ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ КАК ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РКИ

Еремина Елена Анатольевна

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена,
Санкт-Петербург, Россия,

elena@spruden.com, <https://orcid.org/0000-0003-0334-7731>

Аннотация. Статья посвящена технологии обучения будущих преподавателей русского языка как иностранного (РКИ) решению профессиональных задач, в частности отбору и лингводидактическому анализу оригинальных (аутентичных) текстов. Актуальность исследования обусловлена тем, что современному педагогу необходимо уметь разрабатывать учебные материалы в условиях динамично развивающейся среды, а студентам — будущим специалистам в области РКИ — необходимо овладеть соответствующими компетенциями, чтобы достичь высокого уровня профессиональной подготовки. В исследовании применены следующие методы: педагогическое и методическое проектирование, лингводидактический, страноведческий и филологический анализ текста, семантический анализ языка и др. В статье продемонстрировано пошаговое решение таких частных задач, как отбор учебного материала и его анализ в целях дальнейшей методической разработки. Показано, что решение задачи по отбору учебного материала можно провести в несколько шагов: 1) установить учебные условия и критерии отбора; 2) определить параметры текста; 3) найти достоверные источники; 4) выбрать текст(ы); 5) проверить текст(ы) на соответствие критериям отбора. Для дидактического анализа языкового материала целесообразны следующие действия: 1) определение ключевых слов и опорных слов, необходимых для понимания основной идеи текста; 2) выявление знакомых и новых для учеников слов и языковых структур; 3) определение слов и выражений, о значении которых можно догадаться, применяя различные когнитивные стратегии; 4) установление языковых единиц, подлежащих изучению; 5) минимизация учебного материала. Разработанный автором пошаговый алгоритм решения профессиональных задач, представляя объемный методический материал в четко структурированном виде, позволяет иностранным студентам — будущим преподавателям РКИ — более эффективно освоить практические навыки, необходимые педагогу для повседневной работы с конкретными учащимися в условиях реального образовательного процесса. Материалы, предложенные в настоящей публикации, будут также полезны для подготовки преподавателей РКИ в рамках курсового профиля обучения.

Ключевые слова: методика, русский язык как иностранный, профессиональное обучение, лингводидактический анализ текста, профессиональные задачи педагога, языковое образование.

Для цитирования: Еремина, Е. А. (2025). Отбор и лингводидактический анализ аутентичных текстов как профессиональные задачи преподавателя РКИ. *Вестник МГПУ. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование»*, 3(59), 186–202, <https://doi.org/10.24412/2076-913X-2025-359-186-202>

Original article

UCD 378.8.016:811.161.1

DOI: 10.24412/2076-913X-2025-359-186-202

SELECTION AND LINGUODIDACTIC ANALYSIS OF AUTHENTIC TEXTS AS PROFESSIONAL TASKS OF RFL TEACHERS

Elena A. Eremina

Herzen University,
Saint-Petersburg, Russia,

elena@spruden.com, <https://orcid.org/0000-0003-0334-7731>

Abstract. The article features technology of Russian as a foreign language (RFL) teachers training to solve professional tasks, in particular, the selection and linguodidactic analysis of original (authentic) texts. The relevance of the study is due to the fact that modern teachers need to develop educational materials in a dynamically changing environment, and students as future RFL specialists — need to master the relevant competencies in order to achieve a high level of proficiency. The study applies methods of pedagogical and methodological design, as well as methods of linguodidactic, cultural and philological text analysis, semantic analysis of language, etc. The article demonstrates a step-by-step solution to such specific tasks as the selection of teaching material and its analysis for the purpose of further methodological development. In particular, it is shown that the selection of teaching material can be carried out in several steps: 1) establish educational conditions and selection criteria; 2) determine the text parameters; 3) find reliable sources; 4) select the text(s); 5) check the text(s) with the selection criteria. For the didactic analysis of language material, the following actions are advisable: 1) define key words necessary for understanding the main idea of the text; 2) identify words and language structures known and new for students; 3) define words and expressions which meaning can be guessed by applying various cognitive strategies; 4) establish language units to be studied; 5) minimize the educational material. The step-by-step algorithm for solving professional tasks developed by the author, presenting voluminous methodological material in a clearly structured form, allows international students — future teachers of RFL — to more effectively master the practical skills teachers need for everyday work with specific students in the real educational process. The materials proposed in this publication will also be useful for training RFL teachers courses.

Keywords: teaching, Russian as a foreign language teaching, professional education, linguodidactic text analysis, educational professional tasks, language education.

For citation: Eremina, E. A. (2025). Selection and linguodidactic analysis of authentic texts as professional tasks of a RFL teacher. *MCU Journal of Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education*, 3(59), 186–202, <https://doi.org/10.24412/2076-913X-2025-359-186-202>

Введение

В современном мире обстановка меняется стремительно: изменяются актуальные темы, переосмысливаются ценности, смещаются точки координат. Учебные материалы, подобранные на злобу дня для занятия по русскому языку как иностранному (РКИ) с одной группой учащихся, через одну-две недели потеряют свою остроту, а в следующем году уже станут неуместными и непригодными для обучения других групп. Преподавателю РКИ приходится постоянно обновлять дидактические материалы: подбирать современные тексты, анализировать их и, если того требуют учебные условия, адаптировать и продумывать комментарии, а также составлять на их основе задания и упражнения, — и все это с учетом целей обучения, интересов конкретной аудитории, уровня владения языком и индивидуальных особенностей учащихся. Методическая подготовка текста, таким образом, становится ключевой профессиональной задачей педагога, решать которую необходимо научить будущих преподавателей РКИ.

В настоящей публикации рассмотрим некоторые этапы обучения зарубежных студентов-филологов методической подготовке аутентичных текстов в целях преподавания русского языка и культуры иностранцам.

Методология исследования

В исследовании применены такие методы, как педагогическое и методическое проектирование, лингводидактический, страноведческий и филологический анализ текста, семантический анализ языка и др.

Описываемая в статье технология обучения будущих преподавателей РКИ была разработана для применения на занятиях по дисциплине «Решение профессиональных задач» со студентами 4-го курса бакалавриата Института русского языка как иностранного РГПУ им. А. И. Герцена. Необходимо подчеркнуть, что дисциплина изучается на выпускном курсе, когда студенты уже знакомы с методикой преподавания, в том числе и с современными технологиями обучения иностранным языкам и культурам; им предстоит педагогическая практика, проведение, написание и защита научного исследования, выпускная квалификационная работа (ВКР) по тематике, связанной с преподаванием иностранных (прежде всего русского) языков и культур. Дисциплина «Решение профессиональных задач», таким образом, призвана обобщить и расширить имеющиеся знания в области теории и практики преподавания РКИ и развить умения, необходимые для педагогической и научной деятельности.

Представляется, что описываемая схема подготовки методических материалов будет полезной не только при изучении дисциплины «Решение профессиональных задач» на языковых факультетах педагогических вузов,

но и в процессе повышения квалификации педагогов с опытом работы, а также в ходе переподготовки преподавателей РКИ. В связи с этим определение «будущий» далее по тексту в некоторых случаях заключено в скобки или опущено — (будущий) преподаватель, педагог, учитель.

При описании этапов работы будем называть обучающихся в вузе и готовящихся стать преподавателями РКИ *студентами*, в их отношении также справедливо обозначение «(будущий) *преподаватель* РКИ»; под *учащимися* будем подразумевать потенциальных *учеников*, для обучения которых готовится и обрабатывается методический материал, целевая аудитория будущего преподавателя РКИ и настоящего студента педагогического учебного заведения.

Необходимо также уточнить понятие «профессиональная задача». В научной литературе можно выделить два подхода к пониманию этого термина. Первое направление трактует профессиональные задачи с точки зрения общей педагогики и сближает их с проблемными заданиями. Сами исследователи такой подход называют *задачным* и ведут речь о решении практико-ориентированных задач (Шеина и др., 2017), сущность которых раскрывается через понятие «педагогическая ситуация» (Светоносова, 2022, с. 11–12). В рамках этого подхода разработана технология решения профессиональных (образовательных) задач (Аверкиева, 2016); результатом же решения задачи выступает «умозаключение учителя о том, как ему поступать в непредвиденных (нестандартных) ситуациях» (Луткин, 2010, с. 6). Фактически при таком подходе речь идет о задачах в аспекте проблемного обучения (Крючкова, 2021); смежными с проблемными задачами становятся такие понятия, как кейс, педагогические ситуации, деловые и ролевые игры в процессе подготовки преподавателей.

При втором подходе под профессиональными задачами понимаются конкретные действия педагога по организации учебного процесса. К ним относят, во-первых, «психолого-педагогические, социально-педагогические, воспитательные, дидактические, <...> организационно-педагогические» (Коротаева, 2024, с. 35–36). Как отмечают В. А. Ботин, Н. Д. Игнатьева и Е. Д. Попкова, задачи современного педагога непосредственно соотносятся с его ключевыми компетенциями: «ценностно-смысловыми, компетенциями личностного совершенствования, информационными, включающими умения самостоятельно искать, анализировать и отбирать необходимую информацию, коммуникативными и другими» (Ботин и др., 2023, с. 185).

Во-вторых, к профессиональным задачам преподавателя относят методические вопросы, в частности такие, как «разработка системы уроков по теме, определение целей каждого урока, тематическая подборка текстов и упражнений, подготовка индивидуальных учебных заданий для конкретных учащихся, внедрение элементов или полного алгоритма педагогических технологий» (Коротаева, 2024, с. 35–36), а также описание модели урока, составление плана работы по руководству проектной деятельностью учащегося (Белова

и др., 2019, с. 15–16). Именно такой подход к пониманию термина «профессиональная задача» был принят при конструировании курса «Решение профессиональных задач» в Институте русского языка как иностранного РГПУ им. А. И. Герцена и при разработке системы обучения студентов, частично раскрытой в настоящей публикации.

Ключевой профессиональной задачей считаем разработку методических материалов на основе оригинальных (аутентичных) текстов. Именно текст лежит в основе успешного обучения иностранцев речевому общению на русском языке, что соответствует «современной антропоцентрической парадигме» (Янченко, Юсупов, 2024, с. 556). В аксиологической лингвометодике текст считается особой единицей «сопряжения языка, речи и культуры» (Дейкина и др., 2025, с. 38).

Результаты исследования

Методическая и лингводидактическая подготовка аутентичного текста представляет собой комплексную профессиональную задачу преподавателя РКИ и состоит из множества более частных задач, которые, в свою очередь, выполняются по многоступенчатому алгоритму, описываемому шагами (см., например, далее: *задача 1, шаги 1–3*). Методическая работа над текстом, осуществляемая (будущим) преподавателем РКИ, проходит следующие этапы:

- 1) отбор учебного материала;
- 2) его лингводидактический анализ;
- 3) адаптация текста с учетом конкретных учебных условий;
- 4) методическая разработка способов и приемов введения материала, его усвоения, системы комментариев, упражнений для закрепления знаний, навыков, умений по определенной теме; контрольных вопросов и заданий;
- 5) оценка эффективности учебного материала.

Каждый из этапов становится отдельной задачей или группой профессиональных задач для педагога. В настоящей публикации опишем схему работы на первых двух этапах; приведем задания и краткие инструкции, которые получают студенты как будущие преподаватели РКИ; решение задач проиллюстрируем на примере конкретного текста — рассказа Н. Сладкова «Еловая каша».

Задача 1. Отбор учебного материала. *Подберите учебный материал и охарактеризуйте его.*

Решение задачи по отбору учебного материала можно провести в несколько шагов: 1) установить учебные условия и критерии отбора; 2) определить параметры текста; 3) найти достоверные источники; 4) выбрать текст(ы); 5) проверить текст(ы) на соответствие критериям отбора. Рассмотрим подробнее первые три шага.

Шаг 1. Установить учебные условия и критерии отбора. При отборе материала педагог учитывает учебные условия — этап обучения, уровень владения языком учащихся, учебные цели и задачи, тему урока, а также индивидуальные особенности и интересы аудитории. Студенты-бакалавры, решая эту задачу, не имеют возможности ориентироваться на конкретную аудиторию, однако могут иметь в виду, во-первых, потенциальных учащихся, которым они будут преподавать в ходе педагогической практики (как правило, с уровнем владения языком не выше первого сертификационного); а во-вторых, тему своего научного исследования ВКР, с которой может соотноситься отбираемый материал.

При отборе учебного материала преподаватель ориентируется на следующие критерии:

1) *общие критерии:* необходимость и достаточность для достижения поставленной цели; а также доступность для усвоения учащимися (Щукин, 2017, с. 194);

2) *тексты для чтения* должны быть современными по языку и содержанию, законченными, небольшого объема, интересными, смысл и ситуация текста должны быть понятными для учащихся (Кулибина, 2018, с. 132–136); языковые средства в них должны обладать коммуникативной ценностью, с тем чтобы иностранные учащиеся могли их употреблять в собственной речи (Еремина, 2016, с. 104);

3) *тексты для аудирования* должны быть построены на знакомом лексико-грамматическом материале и включать в себя не более 3 % незнакомой лексики, не мешающей пониманию текста; длительность и жанр текста варьируются в зависимости от этапа обучения: от 1–2 минут повествования на начальном этапе до 35–40 минут описания, рассуждения, доказательства на продвинутом этапе (Шибко, 2014, с. 161–162).

Шаг 2. Определить параметры текста. Преподавателю необходимо ответить для себя на следующие вопросы: текст для предъявления на уроке будет какого типа и жанра? Проза или поэзия? Повествование, описание, рассуждение или комбинация разных типов речи? Художественное произведение, публицистика, разговорная речь? Какого объема будет текст?

Студенты отбирают два соотносящихся по теме текста: письменный для обучения чтению и устный для обучения аудированию (в аудио- или видеоформате). Они должны быть достаточно близки по тематике — настолько, чтобы их можно было использовать в рамках одного урока или нескольких тематически связанных занятий; чтобы языковые и речевые средства, изученные на основе одного текста, отражались во втором; чтобы — шире — языковые и речевые навыки и умения можно было развивать последовательно с опорой на два текста. Такими текстами могут выступать, например, статья в газете и репортаж на телеканале, освещающие одну и ту же новость; публикация в научно-популярном издании и фрагмент видеолекции, описывающие одно и то же явление; художественное произведение и его актерское исполнение, фрагмент театральной постановки, экранизации. Особое внимание в обучении

русскому языку как иностранному уделяется использованию произведений художественной литературы; современные исследования, в том числе экспериментальные, подчеркивают важность интеграции литературных текстов различных жанров в процесс языкового образования (см., например: Mary et al., 2024; Mrumije et al., 2024; Pabur et al., 2023; Sharma et al., 2022).

Шаг 3. Найти достоверные источники. Интернет предоставляет неисчерпаемое разнообразие источников материалов для учебных целей. Умение работать с электронными ресурсами — одно из ключевых для современного преподавателя; Р. В. Костицина, Е. С. Лопатенко отмечают, что среди важнейших задач преподавателя в условиях ужесточения конкуренции на рынке труда является объединение «традиционных образовательных технологий с инновационными» (Костицина, Лопатенко, 2024, с. 296). Однако работа с открытыми источниками влечет и риски, связанные с ложной, необоснованной информацией, низкогокачественным исполнением в плане языка, речи, структуры и организации текста, с нетолерантным и агрессивным содержанием, с манипуляциями и искажением фактов. При отборе учебных материалов важно проверять достоверность источника, учитывать авторство текстов (большее доверие вызывают источники, созданные конкретными людьми, а меньшее доверие — анонимные источники); при отборе художественных и научных произведений электронную версию следует сверять с печатными изданиями. Подробнее о проверке достоверности информации из Интернета см.: (Блинова, Соломин, 2022; Дмитриева и др., 2022; Добровольская, 2024; Морозова, Селютин, 2013).

Проиллюстрируем задачу 1 конкретным примером: в качестве текста для чтения отобран рассказ Н. Сладкова «Еловая каша», а для аудирования — фрагмент композиции «Н. Сладков. Зимние следы» в исполнении Владимира Эренберга, записанной в студии Ленинградского радио в 1985 году (Сладков, 1985а, 1985б).

Источником письменного текста послужила изданная книга (Сладков, 2009), аудиозапись композиции доступна на двух ресурсах: «Пятый канал» (Сладков, 1985а) и «Старое радио» (Сладков, 1985б), широко распространенных, пользующихся популярностью и вызывающих доверие относительно достоверности размещенной на них информации.

Отобранный материал может быть использован на занятии по РКИ на тему «Времена года. Природа зимой» с учащимися основного этапа обучения, владеющими русским языком в объеме первого сертификационного уровня. Соответственно, практической целью урока станет формирование коммуникативных компетенций, приближающих иностранных учащихся к овладению русским языком на втором сертификационном уровне; задачи урока — формирование, развитие и совершенствование языковых (звукопроизносительных, интонационных, лексических, грамматических), лингвокультурных и страноведческих знаний и навыков, а также речевых навыков и умений в области чтения, аудирования, письма и говорения, связанных со способностью излагать свои мысли и понимать устные и письменные высказывания о зимней природе на русском языке.

В целом рассказ Н. Сладкова доступен для учащихся I уровня (ТРКИ-1), в то же время содержит необходимый материал для приближения к следующей цели обучения; языковые средства рассказа будут способствовать расширению словарного запаса учащихся и обогащению их речи. Иными словами, с лингводидактической точки зрения рассказ «Еловая каша» содержит ценный языковой и речевой материал.

Это законченное речевое произведение, небольшого объема (что позволяет экономить аудиторное учебное время), интересное по содержанию, смыслу и ситуации текста. Фрагмент для аудирования длится две минуты и содержит элементы описания, повествования и рассуждения. Таким образом, отобранный материал в целом соответствует критериям, перечисленным ранее.

Задача 2. Анализ материала с лингводидактической точки зрения: лексика. Проанализируйте лексические средства отобранного материала, заполните таблицу 1; выделите средства, необходимые для изучения с учетом целей, задач, этапа обучения и уровня владения языком предполагаемых учащихся.

После того как материал отобран, необходимо определить, какая лексика в аутентичном (письменном) тексте будет понятна, а какая окажется новой для предполагаемой аудитории на определенном уровне и этапе обучения, что подлежит адаптации, а что — усвоению учащимися в процессе языковой тренировки и речевой практики (какие лексические средства послужат основой для упражнений и заданий). Чтобы облегчить задачу, на этом этапе можно сосредоточиться на словах и словосочетаниях; а фразеологические единицы, культуремы (см. о них, например: Аликина, Жданова, 2024; Гак, 1998; Kachaganova, Kalieva, 2023), словесные образы (Еремина, 2020, и др.) можно будет проанализировать на следующем этапе (см.: задача 3).

Выполнение задачи 2 проходит в несколько шагов: 1) определение ключевых слов и опорных слов, необходимых для понимания основной идеи текста; 2) выявление знакомых и новых для учеников слов и языковых структур; 3) определение слов и выражений, о значении которых можно догадаться, применяя различные когнитивные стратегии; 4) установление языковых единиц, подлежащих изучению; 5) минимизация учебного материала. В ходе решения этой задачи студенты заполняют *таблицу 1* (подробнее о содержании каждого столбца таблицы см. в описании шагов).

Таблица 1 / Table 1

Лексика письменного текста с лингводидактической точки зрения
Vocabulary of written text from the teaching perspective

Знают Students know	Можно догадаться Students can guess the meaning	Надо изучить Students need to learn	Адаптировать For adaptation

Шаг 1. Определить ключевые слова и слова, необходимые для понимания основной идеи текста. Такие слова обязательно нужно изучить или повторить перед чтением текста, а следовательно, преподавателю необходимо будет составить с ними предтекстовые упражнения. Ключевые слова пометим или выделим особым цветом, и, если они не известны (см. шаг 2) учащимся на заданном уровне, то помещаем их в группу «Надо изучить», впоследствии их нельзя будет передвигать в группу «Адаптировать»; а если они уже изучались ранее, то размещаем их в столбце «Знают», и в дальнейшем они лягут в основу заданий на актуализацию имеющихся знаний и на повторение.

В рассказе Н. Сладкова «Еловая каша» ключевыми и важными для понимания смысла можно считать слова *ёлка* и *еловый*, *каша*, *клёст* и *клестята*, *семя* и *семена*, *родиться*, *день рождения*, *гнездо*, *зима*, *мороз*, *морозный* и *отмораживать*, *радость* и *беда*.

Шаг 2. Выяснить, какие слова ученики знают, а какие — не знают на определенном уровне. Каждый урок приближает учеников к определенному уровню владения языком, поэтому важно заранее выяснить, на каком уровне они уже владеют языком и к какому уровню стремятся. Знание исходного уровня позволяет установить, какая лексика должна быть уже знакома ученикам. С этой целью можно использовать лексические минимумы (Андрюшина, Козлова, 2020, 2022; Андрюшина и др., 2019, 2021, 2023) или сервис анализа сложности текста «Текстометр» (textometr.ru; см. о нем: (Лапошина, Лебедева, 2021)). В результате этого анализа все слова текста можно разделить на две большие группы, которые условно назовем «Знают» и «Не знают» («Знакомые» и «Незнакомые»).

Дальнейшая работа проходит с группой слов «Не знают»: они распределяются между вторым, третьим и четвертым столбцами таблицы.

Шаг 3. Найти слова, о значении которых можно догадаться. К таким словам могут относиться однокоренные (родственные) тем, которые учащиеся уже знают, и интернациональные слова (например, *компьютер*, *Интернет*, *вирус*); о когнитивных стратегиях идентификации значения незнакомого слова см., например: (Кулибина, 2025, с. 92–104). С помощью таких слов можно будет развивать языковую догадку учащихся. Эти слова выделяем в отдельную группу под условным названием «Можно догадаться». Впоследствии они станут материалом для упражнений на развитие языковой догадки.

В рассказе «Еловая каша» такими словами станут *еловый* (от известного учащимся *ёлка*), *голышом* (*голый*), *прикрывать* (*закрывать*, *накрывать*), *сытно* (*сыт*), *наедаться* (*есть*, *еда*), *горлышко* (*горло*), *солнышко* (*солнце*) и др.

Шаг 4. Установить, какие слова необходимо знать для достижения следующего уровня. Для этого сопоставляем словники исходного уровня и уровня, к которому стремятся потенциальные учащиеся. Например, преподаватель готовит учебный материал для базового уровня (ТБУ, А2); он выяснил список слов текста, которые будут известны и не известны его ученикам; точно так же

необходимо выявить слова, которые будут известны и не известны на следующем, первом сертификационном уровне (ТРКИ-1, В1); эти два списка нужно сопоставить. Слова, которые не входят в минимум следующего уровня, скорее всего, нет необходимости изучать сейчас — их переносим в группу «Адаптировать» (кроме ключевых и опорных слов, см.: шаг 1); а слова, которые появились на уровне В1, помещаем в группу «Надо изучить».

Перед чтением рассказа Н. Сладкова «Еловая каша» необходимо будет изучить слова *беда, клёст и клестята, зелень, семя и семена, гнездо, пух и пуховый, перо и перья, перьевой, перина; греть, тесно* и др.

Шаг 5. Минимизировать списки слов на изучение. Дидактический принцип доступности и посильности требует учитывать (психологические, возрастные, когнитивные) возможности учеников и ограничивать предлагаемый им учебный материал. Принимая во внимание эти рекомендации, нужно сократить список слов в столбце «Надо изучить», оставить наиболее важные слова для понимания смысла текста, в том числе ключевые, которые были выделены на первом шаге. Ту лексику, которая выходит за рамки необходимого минимума, перенести в раздел «Адаптировать».

При этом следует иметь в виду, что после чтения адаптированного текста будет восприятие аутентичного произведения на слух, перед ним также возможно выполнение подготовительных упражнений; таким образом, слова, которые при анализе текста для чтения перемещены в раздел «Адаптировать», понадобится изучить (вернуть в «Надо изучить») перед прослушиванием аудиоматериала; помним, что незнакомых слов в нем должно быть не более 3 % (Шибко, 2014, с. 161–162) и они не должны быть ключевыми или опорными для понимания смысла текста. Лучше всего равномерно распределить языковые средства для изучения перед чтением и перед прослушиванием.

К словам из рассказа «Еловая каша», которые нет необходимости изучать перед чтением текста, отнесем следующие: *вылупливаться, затылок, высижавать* (птенцов), *клюв, баюкать, мурлыкать, застуживать, вываливаться, неугомонный*, — их можно будет усвоить при подготовке к восприятию произведения на слух.

Задача 3. Анализ языковых средств других уровней. Проанализируйте языковые средства других уровней, выделите те, которые необходимы для изучения и усвоения, и те, которые нужно будет подвергнуть адаптации.

Решая предыдущую задачу, преподаватель РКИ сосредоточил свое внимание на лексическом уровне языка текста, теперь же следует проанализировать учебный материал с точки зрения фонетики и грамматики, а также лингвокультурологии, фразеологии и стилистики и др., если это не было выполнено на предыдущем этапе. В ходе этого анализа учитель должен для себя ответить на вопросы: *Что необходимо изучить на данном этапе обучения? Знание каких языковых средств поможет ученикам приблизиться к цели / достичь следующего уровня владения языком? Какие единицы будут слишком*

трудными для учащихся и их изучение можно отложить? В итоге все языковые средства отобранного текста будут проанализированы с точки зрения учебной целесообразности и квалифицированы как известные ученикам («Знают»), подлежащие усвоению («Надо изучить») и те, которые можно удалить или заменить на более простые и знакомые учащимся без потери смысла текста («Адаптировать»).

Рассказ Н. Сладкова изобилует экспрессивными выражениями и оборотами, которые необходимо будет прокомментировать при чтении или аудировании. Перед чтением текста целесообразно будет познакомить учащихся с такими конструкциями, как *что (это) за ...; (кто) как (кто); надо же — (инф.) ...!; любой бы ...; чуть не ...; всё равно*. Слово *баюкать* содержит культурные коннотации, которые потребуют разъяснения на уроке.

Вторую и третью задачи можно решать либо одновременно работая с двумя материалами, либо последовательно — сначала на основе текста для чтения, а потом для аудирования. При этом необходимо учитывать, что, во-первых, материал для аудирования невозможно будет подвергнуть адаптации — последний столбец таблицы нужно либо удалить, либо оставить пустым; во-вторых, при аудировании можно опираться на языковые средства, изученные в ходе чтения и работы с письменным текстом; следовательно, лексику (а также единицы других уровней), размещенную в *таблице 1* в столбце «Надо изучить», переместим в столбец «Знают», а слова из группы «Адаптировать» — в столбец «Надо изучить».

Видно, что при такой организации работы целесообразнее на уроке РКИ предъявить ученикам в первую очередь письменный текст, языковое богатство которого можно ограничить, с тем чтобы подготовить учащихся к восприятию неадаптированного звучащего текста; при этом единицы, с которыми ученики познакомились при работе с письменным текстом, повторятся в устной версии и лучше закрепятся в памяти учеников.

Заключение

В настоящей статье предложен пошаговый алгоритм решения профессиональных задач преподавателя РКИ, связанных с отбором и лингводидактическим анализом аутентичных текстов как учебного материала. Следующими этапами работы преподавателя станет адаптация текста для чтения и разработка методического аппарата для урока, с продумыванием способов введения (презентации и объяснения) новых языковых средств, повторения ранее изученного, комплекса заданий и упражнений для работы на предтекстовом, текстовом и послетекстовом этапах, для развития речевых умений на базе письменного и устного текстов; а также оценка эффективности учебного материала. Выполнение задач этих последних этапов будет легче, если тщательно проведена предварительная работа по отбору и анализу текстов.

В ходе обучения зарубежных преподавателей-русистов особенно важно придерживаться четких и конкретных пошаговых инструкций. Представленные в настоящей публикации рекомендации разработаны с целью прояснить процесс подготовки дидактических материалов для иностранных студентов, предложить им алгоритм действий по возможности настолько удобный, чтобы они смогли использовать его в своей будущей педагогической деятельности при решении профессиональных задач.

Список источников

1. Шеина, Л. П., Сытина, Н. С., & Манько, Н. Н. (Сост.). (2017). *Методика решения профессиональных педагогических задач*. Учебно-методическое пособие. Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы.
2. Светонослова, Л. Г. (2022). *Практико-ориентированные задачи в процессе подготовки будущих педагогов к решению профессиональных задач*. Учебно-методическое пособие. Среда.
3. Аверкиева, Г. В. (2016). *Практикум по решению профессиональных педагогических задач*. Учебное пособие. САФУ.
4. Луткин, С. С. (2010). *Практикум по решению профессиональных педагогических задач*. Учебно-методическое пособие. НТГСПИ.
5. Крючкова, Л. С. (2021). Проблемное обучение в практике преподавания РКИ. В С. А. Вишняков (Ред.). *Актуальные вопросы теории и практики преподавания русского языка как иностранного* (с. 269–273). Материалы Международной научно-практической конференции. Московский педагогический государственный университет.
6. Коротаева, Е. В. (2024). *Практикум по решению профессиональных задач в педагогической деятельности*. Юрайт.
7. Ботин, В. А., Игнатьева, Н. Д., & Попкова, Е. Д. (2023). Великие люди России (из опыта проведения открытых уроков в дистанционном формате). *Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории* (с. 183–187). Материалы XXI Международной научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 19–21 апреля 2023 года. Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена.
8. Белова, Н. А., Водясова, Л. П., Кашкарева, Е. А., & Макарова, Д. В. (2019). Моделирование и решение профессиональных задач в процессе подготовки мобильного учителя русского языка. *Гуманитарные науки и образование*, 10(1(37)), 12–19.
9. Янченко, В. Д., & Юсупов, Э. К. (2024). Способы обучения узбекских студентов сельскохозяйственного профиля тематической лексике на занятиях по РКИ. *Методология и технологии преподавания русского языка как иностранного* (с. 554–558). Материалы Международной научно-практической конференции, Москва, 15 февраля 2024 года. Московский педагогический государственный университет.
10. Дейкина, А. Д., Дроздова, О. Е., Кулаева, Г. М., Левушкина, О. Н., Острикова, Т. А., Романова, Н. Н., Рябухина, Е. А., Скрыбина, О. А., Соколова, Г. Е., & Янченко, В. Д. (2025). *Аксиологические приоритеты в современной методике обучения русскому языку*. Монография. Московский педагогический государственный университет.
11. Щукин, А. Н. (2017). *Методика преподавания русского языка как иностранного*. Учебное пособие. 8-е изд. Флинта.

12. Кулибина, Н. В. (2018). *Методика обучения чтению художественной литературы*. Флинта.
13. Еремина, Е. А. (2016). *Обучение иностранных студентов восприятию словесных образов времен года (на материале текстов русской художественной литературы)* [Диссертация ... канд. пед. наук: 13.00.02. Московский педагогический государственный университет]. РГБ.
14. Шибко, Н. Л. (2014). *Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного*. Учебное пособие. Златоуст.
15. Mary, M., Nuemaihom, A., & Intanoo, K. (2024). Approaches and benefits of teaching English through literature curriculum at Myanmar universities: insights from stakeholders. *World Journal of English Language*, 15(2), 85–98.
16. Mpumuje, M., Bazimaziki, G., & Muragijimana, J. D. L. P. (2024). Exploring the role of oral literature in enhancing learners' language proficiency: A case of three selected secondary schools in Rwanda. *African Journal of Empirical Research*, 5(2), 752–763.
17. Pabur, H. E., Ismail, Ali, M. I., & Tatipang, D. P. (2023). The use of literature in English as a foreign language teaching and learning process: the relationship and suggested techniques to be used in EFL classrooms. *Jurnal Edumaspul*, 7(2), 2660–2670.
18. Sharma, L. R., Bhattarai, R., Humagain, A., Subedi, S., & Acharya, H. (2022). Importance of incorporating literature in the language classroom. *Nepal Journal of Multi-disciplinary Research*, 5(5), 59–74.
19. Костицина, Р. В., & Лопатенко, Е. С. (2024). Метод проектов в практике преподавания дисциплины «История литературы страны первого изучаемого языка». *Русская литература в иностранной аудитории* (с. 295–304). Материалы XV Международной научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 17 ноября 2023 года. Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена.
20. Блинова, М. Д., & Соломин, В. Е. (2022). Комплексный подход к оценке достоверности информации в сетевых СМИ. *Виртуальная коммуникация и социальные сети*, 1, 3(3), 107–113.
21. Дмитриева, Т. А., Любимова, С. В., & Светличная, С. А. (2022). Оценка достоверности интернет-ресурсов, используемых в процессе преподавания и изучения иностранных языков. *Актуальные вопросы развития современных технологий* (с. 15–22). Сборник статей Международной научно-практической конференции, Петрозаводск, 03 марта 2022 года. Международный центр научного партнерства «Новая Наука» (ИП Ивановская И. И.).
22. Добровольская, Е. В. (2024). Об оценке интернет-источников на достоверность. *Использование информационных технологий в различных сферах деятельности* (с. 168–172). Сборник научных статей Международной научно-практической конференции, посвященной 60-летию основания университета, Гомель, 14 марта 2024 года. Белорусский торгово-экономический университет потребительской кооперации.
23. Морозова, А. А., & Селютин, А. А. (2013). Верификация информации Интернет-источника: К вопросу о критериях достоверности. *Известия высших учебных заведений. Уральский регион*, (2), 104–108.
24. Сладков, Н. Зимние следы. Аудиозапись. (В. Эренберг, исп.). (1985а). *Пятый канал*. <https://www.5-tv.ru/projects/broadcast/510850/n-sladkov-zimnie-sledy/>
25. Сладков, Н. Зимние следы. Аудиозапись. (В. Эренберг, исп.). (1985б). *Старое радио*. <http://staroeradio.ru/audio/38428>

26. Сладков, Н. (2009). *Лесные тайнички*. Рассказы и сказки. Детская литература. (Школьная библиотека).
27. Аликина, Е. В., & Жданова, М. В. (2024). Социокультурема как единица семантизации экстралингвистических знаний при обучении русскому языку как иностранному. *Педагогика. Вопросы теории и практики*, 9(7), 616–623. <https://doi.org/10.30853/ped20240077>
28. Гак, В. Г. (1998). *Языковые преобразования*. Школа «Языки русской культуры».
29. Kachaganova, G., & Kalieva, K. A. (2023). The concept of «cultureme» and its relationship with language and culture. *Вестник Международного университета Кыргызстана*, 1(49), 135–140.
30. Еремина, Е. А. (2020). Национальные и универсальные словесные образы в обучении русскому языку иностранцев. *Русский язык как иностранный и методика его преподавания*, (31), 24–29.
31. Андриюшина, Н. П., & Козлова, Т. В. (Сост.). (2020). *Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение*. 6-е изд. Златоуст.
32. Андриюшина, Н. П., & Козлова, Т. В. (Сост.). (2022). *Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение*. 7-е изд. Златоуст.
33. Андриюшина, Н. П., Битехтина, Г. А., Клобукова, Л. П., Норейко, Л. Н., & Одинцова, И. В. (Сост.). (2019). *Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение*. Златоуст.
34. Андриюшина, Н. П., Афанасьева, И. Н., Дунаева, Л. А., Клобукова, Л. П., Красильникова, Л. В., & Яценко, И. И. (Сост.). (2021). *Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение*. Златоуст.
35. Андриюшина, Н. П., Афанасьева, И. Н., Дунаева, Л. А., Клобукова, Л. П., Красильникова, Л. В., & Яценко, И. И. (Сост.). (2023). *Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Третий сертификационный уровень. Общее владение*. 3-е изд. Златоуст.
36. Лапошина, А. Н., & Лебедева, М. Ю. (2021). *Текстомер: онлайн-инструмент определения уровня сложности текста по русскому языку как иностранному*. *Русистика*, 19(3), 331–345.
37. Кулибина, Н. В. (2025). *Методика обучения чтению художественной литературы очно и в цифровой среде*. 4-е издание, дополненное, расширенное. Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, Флинта.

References

1. Sheina, L. P., Sytina, N. S., & Man'ko, N. N. (Comp.). (2017). *Methodology for solving professional pedagogical tasks*. Educational and methodical manual. Aknulla Bashkir State Pedagogical University. (In Russ.).
2. Svetonosova, L. G. (2022). *Practice-oriented tasks in the process of preparing future teachers to solve professional problems*. Educational and methodical manual. Sreda. (In Russ.).
3. Averkieva, G. V. (2016). *Workshop on solving professional pedagogical tasks*. Training manual. SAFU. (In Russ.).

4. Lutkin, S. S. (2010). *Workshop on solving professional pedagogical tasks*. Educational and methodical manual. NTGSPI. (In Russ.).
5. Kryuchkova, L. S. (2021). Problem-based learning in the practice of teaching RCTS. In S. A. Vishnyakov (Ed.). *Current Issues in the Theory and Practice of Teaching Russian as a Foreign Language* (p. 269–273). Proceedings of the International Scientific and Practical Conference. Moscow Pedagogical State University. (In Russ.).
6. Korotaeva, E. V. (2024). *Workshop on solving professional problems in teaching activities*. Urait. (In Russ.).
7. Botin, V. A., Ignat'eva, N. D., & Popkova, E. D. (2023). Great people of Russia (from the experience of conducting open classes in a distance format). *Language, Culture, and Mentality: Challenges of Teaching in a Foreign Audience* (p. 183–187). Materials of the XXI International Scientific and Practical Conference, Saint Petersburg, 2023, April 19–21. Herzen University. (In Russ.).
8. Belova, N. A., Vodyasova, L. P., Kashkareva, E. A., & Makarova, D. V. (2019). Modeling and solving professional tasks in the process of preparing a mobile teacher of the Russian language. *The Humanities and Education*, 10, 1(37), 12–19. (In Russ.).
9. Yanchenko, V. D., & Yusupov, E. K. (2024). Methods of teaching Uzbek agricultural students thematic vocabulary in RFL classes. *Methodology and Technologies of Teaching Russian as a Foreign Language* (p. 554–558). Proceedings of the International Scientific and Practical Conference, Moscow, 2024, February 15. Moscow Pedagogical State University. (In Russ.).
10. Dejkina, A. D., Drozdova, O. E., Kulaeva, G. M., Levushkina O. N., Ostrikova, T. A., Romanova, N. N., Ryabukhina, E. A., Skryabina, O. A., Sokolova, G. E., & Yanchenko, V. D. (2025). *Axiological priorities in contemporary methods of teaching Russian language*. The monograph. Moscow Pedagogical State University. (In Russ.).
11. Shchukin, A. N. (2017). *Methods of teaching Russian as a foreign language*. Training manual. 8th ed. Flinta. (In Russ.).
12. Kulibina, N. V. (2018). *Methods of teaching reading fiction*. Flinta. (In Russ.).
13. Eremina, E. A. (2016). *Teaching foreign students to perceive the verbal images of the seasons (based on the texts of Russian literature)* [Dissertation for the PhD (Pedagogy): 13.00.02. Moscow Pedagogical State University]. RSL. (In Russ.).
14. Shibko, N. L. (2014). *General issues of methodology of teaching Russian as a foreign language*. Training manual. Zlatoust. (In Russ.).
15. Mary, M., Nuemaihom, A., & Intanoo, K. (2024). Approaches and benefits of teaching English through literature curriculum at Myanmar universities: insights from stakeholders. *World Journal of English Language*, 15(2), 85–98.
16. Mpumuje, M., Bazimaziki, G., & Muragijimana, J. D. L. P. (2024). Exploring the role of oral literature in enhancing learners' language proficiency: A case of three selected secondary schools in Rwanda. *African Journal of Empirical Research*, 5(2), 752–763.
17. Pabur, H. E., Ismail, Ali, M. I., & Tatipang, D. P. (2023). The use of literature in English as a foreign language teaching and learning process: the relationship and suggested techniques to be used in EFL classrooms. *Jurnal Edumaspul*, 7(2), 2660–2670.
18. Sharma, L. R., Bhattarai, R., Humagain, A., Subedi, S., & Acharya, H. (2022). Importance of incorporating literature in the language classroom. *Nepal Journal of Multi-disciplinary Research*, 5(5), 59–74.
19. Kostitsina, R. V., & Lopatenko, E. S. (2024). Project method in the practice of teaching the discipline «History of literature of the country of the first language studied». *Russian*

Literature in a Foreign Audience (p. 295–304). Proceedings of the XV International Scientific and Practical Conference, Saint Petersburg, 2024, 17 November. Herzen University. (In Russ.).

20. Blinova, M. D., & Solomin, V. E. (2022). Comprehensive approach to assessing the reliability of information in online media. *Virtual Communication and Social Networks*, 1, 3(3), 107–113. (In Russ.).

21. Dmitrieva, T. A., Liubimova, S. V., & Svetlichnaya, S. A. (2022). The evaluation of the accuracy of web resources used in the process of teaching and learning foreign languages. *Actual Issues in the Development of Modern Technologies* (p. 15–22). Collection of Articles from the International Scientific and Practical Conference, Petrozavodsk, 2022, March 3. Mezhdunarodny`j centr nauchnogo partnerstva «Novaya Nauka» (IP Ivanovskaya I. I.). (In Russ.).

22. Dobrovolskaya, E. V. (2024). Evaluation of internet sources credibility. *The use of information technology in various fields of activity* (p. 168–172). Collection of scientific articles of the International Scientific and Practical Conference dedicated to the 60th anniversary of the University, Gomel, 2024, March 14. Belarusian Trade and Economics University of Consumer Cooperatives. (In Russ.).

23. Morozova, A. A., & Selyutin, A. A. (2013). Verification of information in internet source: on criteria of reliability. *Izvestiya vy`sshix uchebny`x zavedenij. Ural`skij region*, (2), 104–108. (In Russ.).

24. Sladkov, N. Winter traces. Audio recording. (V. Erenberg, executor). (1985a). *Pyatyy kanal*. <https://www.5-tv.ru/projects/broadcast/510850/n-sladkov-zimnie-sledy/> (In Russ.).

25. Sladkov, N. Winter traces. Audio recording. (V. Erenberg, executor). (1985b). *Staroe radio*. <http://staroeradio.ru/audio/38428> (In Russ.).

26. Sladkov, N. (2009). *Forest secret places*. Stories and Fairy Tales. Detskaya literatura. (School Library). (In Russ.).

27. Alikina, E. V., & Zhdanova, M. V. (2024). Sociocultureme as a unit of semantization of extralinguistic knowledge when teaching Russian as a foreign language. *Pedagogy. Theory & Practice*, 9(7), 616–623. <https://doi.org/10.30853/ped20240077> (In Russ.).

28. Gak, V. G. (1998). *Language transformations*. Shkola «Yazy`ki russkoj kul`tury`. (In Russ.).

29. Kachaganova, G., & Kalieva, K. A. (2023). The concept of «cultureme» and its relationship with language and culture. *Vestnik Mezhdunarodnogo universiteta Ky`rgy`zstana*, 1(49), 135–140.

30. Eremina, E. A. (2020). National and universal verbal images in teaching Russian language for foreigners. Russian as a foreign language and methods of its teaching. *Russkij yazy`k kak inostranny`j i metodika ego prepodavaniya*, (31), 24–29. (In Russ.).

31. Andryushina, N. P., & Kozlova, T. V. (Comp.). (2020). *Lexical minimum in Russian as a foreign language. Elementary level. General proficiency*. 6th ed. Zlatoust. (In Russ.).

32. Andryushina, N. P., & Kozlova, T. V. (Comp.). (2022). *Lexical minimum in Russian as a foreign language. Basic level. General proficiency*. 7th ed. Zlatoust. (In Russ.).

33. Andryushina, N. P., Bitekhtina, G. A., Klobukova, L. P., Norejko, L. N., & Odincova, I. V. (Comp.). (2019). *Lexical minimum in Russian as a foreign language. I certification level. General proficiency*. Zlatoust. (In Russ.).

34. Andryushina, N. P., Afanas`eva, I. N., Dunaeva, L. A., Klobukova, L. P., Krasil`nikova, L. V., & Yacenko, I. I. (Comp.). (2021). *Lexical minimum in Russian as a foreign language. II certification level. General proficiency*. Zlatoust. (In Russ.).

35. Andryushina, N. P., Afanas'eva, I. N., Dunaeva, L. A., Klobukova, L. P., Krasil'nikova, L. V., & Yacenko, I. I. (Comp.). (2023). *Lexical minimum in Russian as a foreign language. III certification level. General proficiency*. 3th ed. Zlatoust. (In Russ.).
36. Laposhina, A. N., & Lebedeva, M. Yu. (2021). Textometr: an online tool for automated complexity level assessment of texts for Russian language learners. *Russian Language Studies*, 19(3), 331–345. (In Russ.).
37. Kulibina, N. V. (2025). *Methods of teaching reading fiction face-to-face and in a digital environment*. 4th ed. Pushkin State Russian Language Institute, Flinta. (In Russ.).

Информация об авторе

Елена Анатольевна Еремина — кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Российского государственного университета имени А. И. Герцена.

Information about the author

Elena A. Eremina — PhD (Pedagogy), Associate Professor at the Department of Russian as a Foreign Language, The Herzen State Pedagogical University of Russia.

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declares no conflict of interest.